

## ENGLISH

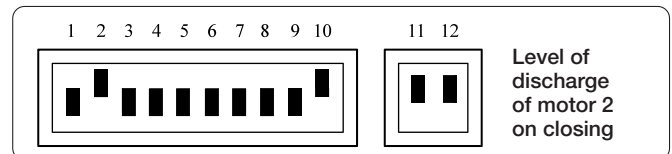
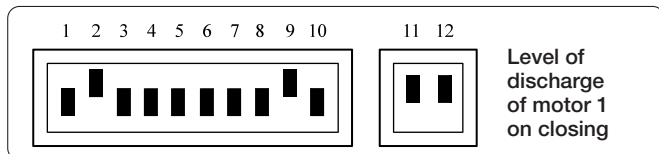
### Instructions for programming the discharge function on the A824 control unit

The G03d firmware version (and following) includes the "discharge" function that envisages a short inversion of both motors after the **CLOSE** manoeuvre to reduce the final residual thrust.

When the "automatic position search" for **Metro** motors is performed, the factory setting of the discharge level is 4; for other motors it is 0.

To change the "discharge" level proceed as follows:

**01.** Set the dip-switches as shown in the figures according to the parameter to be adjusted:



**02.** To go up one level press and release the "open" key; to go down one level press and release the "close" key. See the table below to check the levels:

No. LED FLASHES OK	DISCHARGE LEVEL	OPEN KEY	CLOSE KEY
10	Non-programmed discharge	↓	↑
1	1 - Minimum discharge (100 ms)		
2	2		
3	3		
4	4		
5	5		
6	6		
7	7		
8	8 - Maximum discharge (about 800 ms)		

**03.** After establishing the level, carry out the "memorisation procedure" described in the control unit manual.

## ITALIANO

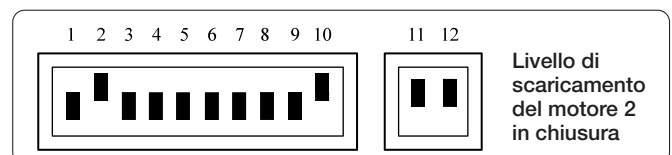
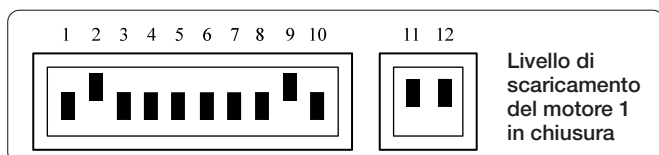
### Istruzione per la programmazione della funzione scaricamento nella centrale A824

Con la versione firmware **G03d** (e successive) è stata introdotta la funzione "scaricamento" che prevede una breve inversione di entrambi i motori dopo l'esecuzione della manovra di **CHIUSURA**, questo serve per ridurre la spinta finale residua.

Quando si effettua la "ricerca automatica delle quote" per motori **Metro**, il livello di scaricamento impostato di fabbrica è pari a 4; per gli altri motori è pari a 0.

Per modificare il livello di "scaricamento", procedere nel modo seguente:

**01.** Impostare i dip-switch come indicato nelle figure a seconda del parametro da regolare:



**02.** A questo punto, per incrementare di un livello occorre premere e rilasciare il tasto "apre"; per decrementare di un livello occorre premere e rilasciare il tasto "chiude". Vedere la tabella di seguito per verificare i livelli:

N. LAMPEGGI LED OK	LIVELLO SCARICAMENTO	TASTO APRE	TASTO CHIUDE
10	Scaricamento non programmato	↓	↑
1	1 - scaricamento minimo (100 ms)		
2	2		
3	3		
4	4		
5	5		
6	6		
7	7		
8	8 - Scaricamento massimo (circa 800 ms)		

**03.** Stabilito il livello, eseguire la "procedura di memorizzazione" come riportato sul manuale istruzioni della centrale.

## FRANÇAIS

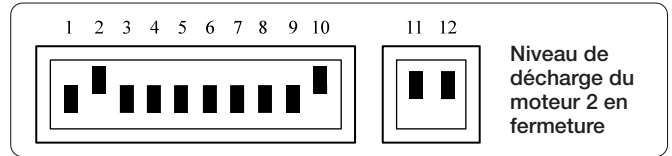
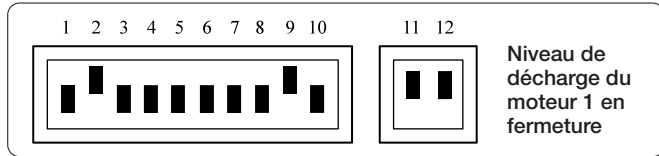
### Instruction pour la programmation de la fonction de décharge dans la logique de commande A824

La version de logiciel **G03d** (et successives) a introduit la fonction de « décharge » qui prévoit une « brève inversion » des deux moteurs, après l'exécution de la manœuvre de **FERMETURE**, pour réduire la poussée finale résiduelle.

Quand on effectue la « recherche automatique des cotes » pour moteurs **Metro**, le niveau de décharge réglé en usine est égal à 4 ; pour les autres moteurs il est égal à 0.

Pour changer le niveau de « décharge », procéder de la façon suivante :

**01.** Configurer les dip-switchs comme l'indiquent les figures, suivant le paramètre à régler :



**02.** À ce point, pour augmenter d'un niveau il faut presser et relâcher la touche « ouverture » ; pour diminuer d'un niveau il faut presser et relâcher la touche « fermeture ». Voir le tableau ci-après pour vérifier les niveaux :

N. CLIGNOTEMENTS LED OK	NIVEAU DÉCHARGE	TOUCHE OUVERTURE	TOUCHE FERMETURE
10	Décharge non programmée	↓	↑
1	1 – décharge minimum (100 ms)		
2	2		
3	3		
4	4		
5	5		
6	6		
7	7		
8	8 - décharge maximum (environ 800 ms)		

**03.** Après avoir établi le niveau, effectuer la « procédure de mémorisation » comme l'indique le guide d'instructions de la logique de commande.

## ESPAÑOL

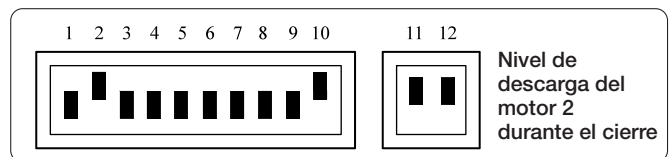
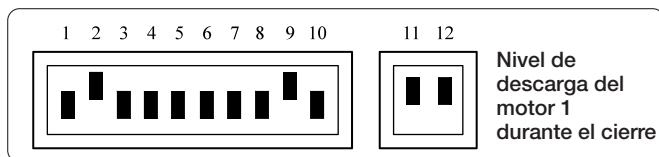
### Instrucciones para programar la función de descarga en la central A824

Con la versión firmware **G03d** (y posteriores) se ha introducido la función "descarga" que prevé una breve inversión de ambos motores tras la ejecución del movimiento de **CIERRE**, lo cual sirve para reducir el empuje final residual.

Cuando se efectúa la "búsqueda automática de las cotas" para los motores **Metro**, el nivel de descarga configurado en fábrica es 4; para los demás motores es 0.

Para modificar el nivel de "descarga", proceda de la siguiente manera:

**01.** Configure los dip-switches tal como se muestra en las figuras según el parámetro que se debe regular:



**02.** Entonces, para aumentar un nivel es necesario presionar y soltar el pulsador "abrir"; para disminuir un nivel es necesario presionar y soltar el pulsador "cerrar". Véase la siguiente tabla para comprobar los niveles:

Nro. DESTELLOS LED OK	NIVEL DE DESCARGA	PULSADOR ABRIR	PULSADOR CERRAR
10	Descarga no programada	↓	↑
1	1 – descarga mínima (100 ms)		
2	2		
3	3		
4	4		
5	5		
6	6		
7	7		
8	8 - Descarga máxima (800 ms aprox.)		

**03.** Una vez establecido el nivel, lleve a cabo el "procedimiento de memorización" tal como indicado en el manual de instrucciones de la central.

# DEUTSCH

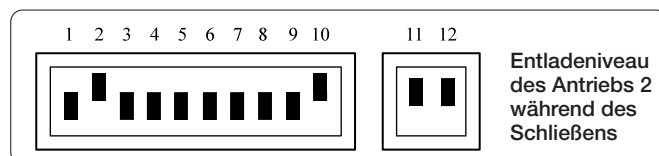
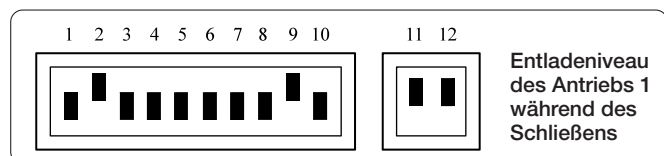
## Anleitung zur Programmierung der Funktion „Entladen“ in der Steuerung A824

Mit der Version Firmware **G03d** (und folgende) wurde die Funktion „Entladen“ eingeführt, die eine kurze Umkehrung beider Antriebe nach der Ausführung der **SCHLIESSUNG** vorsieht, um den abschließenden, restlichen Schub zu reduzieren.

Wenn die „automatische Suche der Maße“ für die Antriebe **Metro** vorgenommen wird, beträgt die werkseitig eingestellte Entladestufe 4; für die anderen Antriebe beträgt sie 0.

Um die „Entlade“-Stufe zu ändern, wie folgt vorgehen:

**01.** Den Dip-Switch wie abgebildet je nach zu regulierendem Parameter einstellen:



**02.** Jetzt muss zur Erhöhung einer Stufe die Taste „öffnen“ gedrückt und freigegeben werden; zur Senkung um eine Stufe muss die Taste „schließen“ gedrückt und freigegeben werden. Siehe folgende Tabelle, um die Stufen zu prüfen:

ANZAHL BLINKEN DER LED OK	ENTLADESTUFE	TASTE ÖFFNEN	TASTE SCHLIESSEN
10	Entladen nicht programmiert	↓	↑
1	1 - Minimale Entladung (100 ms)		
2	2		
3	3		
4	4		
5	5		
6	6		
7	7		
8	8 - Maximale Entladung (zirka 800 ms)		

**03.** Nach der Festsetzung der Stufe das „Speicherverfahren“ ausführen, wie in der Gebrauchsanleitung der Steuerung angegeben ist.

# POLSKI

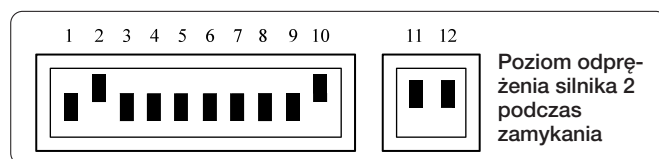
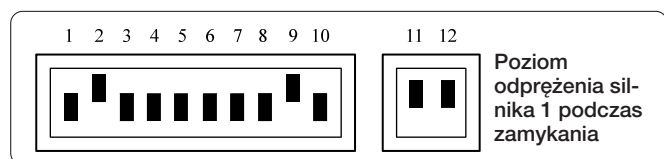
## Instrukcje dotyczące programowania funkcji „odprężenia” w centrali A824

Wraz z wersją oprogramowania **G03d** (i późniejszymi) została wprowadzona funkcja „odprężenia”, która przewiduje krótką zmianę kierunku w obu silnikach po wykonaniu manewru **ZAMYKANIA**; służy ona do zredukowania pozostającego naporu końcowego.

W przypadku wykonywania „automatycznego wyszukiwania położeń krańcowych” w silnikach **Metro**, ustawiony fabrycznie poziom odprężenia wynosi 4; w pozostałych silnikach ten poziom jest równy 0.

Aby zmienić poziom „odprężenia” postępuj w następujący sposób:

**01.** Ustaw przełączniki typu dip-switch jak pokazano na rysunkach, w zależności od regulowanego parametru:



**02.** Teraz, aby zwiększyć poziom należy wcisnąć i następnie zwolnić przycisk „otwarcie”; aby zmniejszyć poziom należy wcisnąć i następnie zwolnić przycisk „zamknięcie”. Obejrzyj tabelę zamieszczoną niżej, aby sprawdzić poziomy:

ILOŚĆ BŁYSKÓW DIODY OK	POZIOM ODPRĘŻENIA	PRZYCISK OTWARCIE	PRZYCISK ZAMKNIĘCIE
10	Odprężenie niezaprogramowane	↓	↑
1	1 – Odprężenie minimalne (100 ms)		
2	2		
3	3		
4	4		
5	5		
6	6		
7	7		
8	8 - Odprężenie maksymalne (około 800 ms)		

**03.** Po ustaleniu poziomu wykonaj „procedurę zapamiętywania”, zgodnie z zaleceniami zamieszczonymi w instrukcji obsługi centrali.

## NEDERLANDS

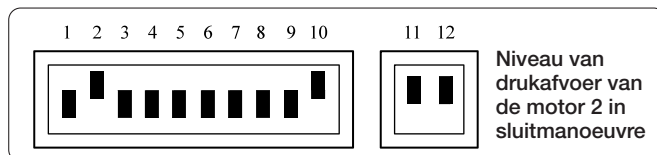
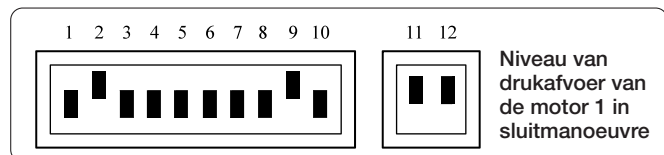
### Instructie voor de programmering van de functie voor drukafvoer in de besturingseenheid A824

Met de firmwareversie **G03d** (en later) is de functie voor “drukafvoer” geïntroduceerd; deze functie voorziet een korte omkering van beide motoren voorziet na het uitvoeren van de **SLUIT**-manoeuvre, om de resterende eindstootkracht te reduceren.

Bij het uitvoeren van de “automatische zoekprocedure van de afstandswaarden” voor motoren **Metro**, is het in de fabriek ingestelde niveau voor de drukafvoer gelijk aan 4; voor de andere motoren is het niveau 0.

Om het niveau van “drukafvoer” te wijzigen, gaat u als volgt te werk:

**01.** Stel de dip-switches af zoals aangegeven op de afbeeldingen, afhankelijk van de parameter die moet worden ingesteld:



**02.** Op dit punt moet u, om het niveau met één punt te verhogen, de toets “open” indrukken en loslaten; om het met één punt te verlagen moet u de toets “sluit” indrukken en loslaten. Raadpleeg onderstaande tabel voor de verschillende niveaus:

AANTAL KNIPPERINGEN LED OK	NIVEAU DRUKAFVOER	TOETS OPEN	TOETS SLUIT
10	Geen drukafvoer geprogrammeerd	↓	↑
1	1 – minimum drukafvoer (100 ms)		
2	2		
3	3		
4	4		
5	5		
6	6		
7	7		
8	8 - maximum drukafvoer (circa 800 ms)		

**03.** Nadat het niveau is bepaald, voert u de “opslagprocedure” uit zoals beschreven in de instructiehandleiding van de besturingseenheid.